

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 91 (1984)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Herausgeber

**Schweizerische Vereinigung von  
Textilfachleuten (SVT), Zürich**

### Redaktion

Max Honegger, Chef-Redaktor  
Paul Bürgler, Redaktor

### Beratender Fachausschuss

Prof. Dr. P. Fink, EMPA, St. Gallen;  
Prof. H. W. Krause, ETH, Zürich;  
Dir. E. Wegmann, Schweiz. Textilfachschule, Wattwil;  
Anton U. Trinkler, Pfaffhausen;  
Hans Naef, Zürich

### Adresse für redaktionelle Beiträge

«mittex», Mitteilungen über Textilindustrie  
Seegartenstrasse 32, 8810 Horgen, Telefon 01 725 66 60

### Abonnemente und Adressänderungen

Administration der «mittex»  
Sekretariat SVT, Wasserwerkstrasse 119, 8037 Zürich  
Telefon 01 362 06 68  
Abonnement-Bestellungen werden auf jedem Postbüro  
entgegengenommen

### Abonnementspreise

Für die Schweiz: jährlich Fr. 56.-  
Für das Ausland: jährlich Fr. 68.-

### Annoncenregie

Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich  
Telefon 01 251 32 32  
Inseraten-Annahmeschluss: 25. des Vormonats  
und für Stelleninserate: 4. des Erscheinungsmonats

### Druck und Spedition

Neue Druckerei Speck AG, Poststrasse 18, 6301 Zug

### Geschäftsstelle

Sekretariat SVT, Wasserwerkstrasse 119, 8037 Zürich  
Telefon 01 362 06 68, Postcheck 80-7280

## Inhalt

<b>Lupe</b>	42
Standort	42
<b>Spinnereitechnik</b>	43
Produktionsstrasse für Halbkammgarne	43
Trützschler Feedcommander® FC: Microcomputer- steuerung für die Spinnerei-Vorbereitung	47
Die Längenkennwerte von Baumwollfasern	48
C-Cleaner Kardiersystem: Der Weg zur Verbesserung der Kardierqualität	50
Die neue Saphir-Diffusionsveredlung	52
<b>Sicherheitskonzepte/Brandschutz</b>	53
Der praktische Wert der automatischen Brand- entdeckung und neue technologische Trends in der Realisierung	53
Selbstlöschende Papierkörbe verhindern Brände	56
Cerberus AG, CH-8708 Männedorf	56
<b>Unfallverhütung/Versicherungen</b>	57
Die Kranken- und Unfallversicherung bei Arbeits- losigkeit und Kurzarbeit	57
Unfall-Versicherungsschutz auch für Nichtversicherte	59
Wozu eine Haftpflichtversicherung?	60
<b>Technik</b>	61
Luwa an der ITMA 83, Milano	61
<b>Betriebsreportage</b>	62
AdNovum AG, Horn: Gelungener Sprung zu neuen Ufern	62
<b>Volkswirtschaft</b>	63
Europäischer Freihandel und passiver Veredlungsverkehr	63
Entwicklung der Lohnkosten in der Textilindustrie ausgewählter Länder	67
Unsteter Frankenkurs	68
<b>Mode</b>	68
Hanro Frühling/Sommer 1984	68
Aktivsport- und Freizeitbekleidung Winter 1984/85	68
FISBA - Decostoff-Neuheiten zur Heimtex Frankfurt und Incontri Venedig 1984	69
Bettwäsche-Neuheiten 1984 von Christian Fischbacher & Co. AG, St. Gallen	70
<b>Tagungen und Messen</b>	70
«Für Lehrmeister und Vorgesetzte, die Lehrlinge ausbilden»	70
Jahrestagung '84 der VDI-Fachgruppe Textil und Bekleidung (ADT)	70
<b>Firmennachrichten</b>	71
Technische Kunststoffgewebe aus Saran (PVDC)	71
Saurer-Allma liefert über 100 Reifencord-Zwinnmaschinen	71
Altstätter Kleiderfabrik auf Erfolgskurs	72
<b>Marktberichte</b>	72
Rohbaumwolle	72
Marktberichte Wolle/Mohair	73
<b>SVT</b>	74
10 Jahre SVT, Generalversammlung 13. April 1984	74
Weiterbildungskurse 1983/84	
6. Neue Anwendungen, Nutzen und Ausbaumöglichkeiten von Uster-Datensystemen in der Spinnerei	74
Weiterbildungskurs Nr. 4	
«Neues von der ITMA 1983 «Vorwerke und Weberei»	74

Wer das  
Bessere sucht,  
kann in der Wahl  
nicht irren:



Skulptur «Teenager»  
von Hans Jörg Limbach,  
Hombrechtikon